

# ÍNDICE GERAL

---

Prefácio.....	V
Apresentação da versão Almeida Século 21.....	VI
Recursos .....	IX

## ANTIGO TESTAMENTO

<b>Livro</b>	<b>Abreviatura</b>	<b>Página</b>
Gênesis .....	Gn.....	1
Êxodo .....	Êx .....	51
Levítico .....	Lv .....	94
Números.....	Nm .....	124
Deuteronômio .....	Dt .....	167
Josué.....	Js.....	202
Juízes.....	Jz .....	226
Rute.....	Rt.....	250
1Samuel .....	1Sm .....	254
2Samuel.....	2Sm.....	285
1Reis.....	1Rs .....	310
2Reis .....	2Rs.....	341
1Crônicas .....	1Cr .....	370
2Crônicas.....	2Cr.....	398
Esdras .....	Ed .....	431
Neemias.....	Ne.....	442
Ester .....	Et.....	456
Jó .....	Jó .....	464
Salmos .....	Sl.....	491
Provérbios.....	Pv.....	558
Eclesiastes.....	Ec.....	580
Cântico dos Cânticos.....	Ct.....	588
Isaías.....	Is.....	593
Jeremias.....	Jr.....	640
Lamentações de Jeremias.....	Lm .....	694
Ezequiel.....	Ez .....	699
Daniel .....	Dn.....	748
Oseias .....	Os .....	763
Joel .....	Jl .....	770
Amós .....	Am.....	773
Obadias.....	Ob.....	778
Jonas.....	Jn.....	779
Miqueias.....	Mq.....	781
Naum .....	Na.....	786

Habacuque .....	Hc .....	788
Sofonias .....	Sf .....	790
Ageu .....	Ag .....	792
Zacarias .....	Zc .....	794
Malaquias .....	Ml .....	802

## NOVO TESTAMENTO

<b>Livro</b>	<b>Abreviatura</b>	<b>Página</b>
Mateus .....	Mt .....	807
Marcos .....	Mc .....	842
Lucas .....	Lc .....	864
João .....	Jo .....	902
Atos dos Apóstolos .....	At .....	929
Romanos .....	Rm .....	963
1Coríntios .....	1Co .....	978
2Coríntios .....	2Co .....	993
Gálatas .....	Gl .....	1002
Efésios .....	Ef .....	1007
Filipenses .....	Fp .....	1012
Colossenses .....	Cl .....	1016
1Tessalonicenses .....	1Ts .....	1019
2Tessalonicenses .....	2Ts .....	1022
1Timóteo .....	1Tm .....	1024
2Timóteo .....	2Tm .....	1028
Tito .....	Tt .....	1031
Filemom .....	Fm .....	1032
Hebreus .....	Hb .....	1033
Tiago .....	Tg .....	1044
1Pedro .....	1Pe .....	1048
2Pedro .....	2Pe .....	1052
1João .....	1Jo .....	1054
2João .....	2Jo .....	1058
3João .....	3Jo .....	1058
Judas .....	Jd .....	1059
Apocalipse .....	Ap .....	1060

# PREFÁCIO

---

**A**pós uma extensa revisão e atualização da versão *Revisada de acordo com os Melhores Textos em Hebraico e Grego* veio a lume uma nova versão bíblica, a *Almeida Século 21*.

Acredito que não vai demorar muito para a *Bíblia Almeida Século 21* se tornar um sucesso em termos de aceitação, uma vez que tem algumas atraentes vantagens para convencer os brasileiros a escolher este texto como sua Bíblia predileta. Entre os muitos aspectos atrativos dessa nova versão, quero mencionar os seguintes:

Primeiro, ela tem a vantagem de ser uma Bíblia que tem suas raízes na tradução de João Ferreira de Almeida, sendo ao mesmo tempo marcada por uma linguagem atual, de um nível que facilita a compreensão. A *Almeida Século 21* manteve a linguagem bíblica familiar da segunda pessoa (tu, vós etc.). Com isso, a leitura agradável que proporciona será muito apreciada, não descendo para o nível de excessiva familiaridade ou falta de respeito. Por outro lado, não usa de uma linguagem antiquada ou um português acadêmico. Além disso, cada versículo começa em uma linha nova, seguindo um formato tradicional, fator que também será apreciado por muitos.

Segundo, as notas do rodapé acrescentam importantes informações acerca de palavras do texto bíblico que não seriam bem entendidas se fossem traduzidas literalmente. Às vezes uma nota informa o leitor que o trecho falta em alguns antigos manuscritos. As raras dúvidas sobre o que foi escrito originalmente pelo autor humano não devem, contudo, preocupar o cristão convicto da veracidade da Bíblia.

Por último, as informações sobre pesos, medidas, distâncias e termos na língua original, como Jeová-Nissi e Aba, entre outras encontradas nas notas, são muito úteis.

A Deus toda a glória!  
Russell Shedd, Ph.D.

# APRESENTAÇÃO

---

A versão da Bíblia mais famosa em língua portuguesa foi traduzida por João Ferreira de Almeida a partir das línguas originais. Porém, desde 1840, o texto de Almeida tem passado por diversas revisões, principalmente de ortografia e de estilo. Dentre as muitas revisões da Bíblia encontra-se a que foi publicada em 1967 pela Imprensa Bíblica Brasileira (IBB). Trata-se de uma revisão profunda do histórico texto de Almeida que ficou conhecida como Versão Revisada de acordo com os Melhores Textos em Hebraico e Grego.

É uma grande satisfação apresentar agora o texto bíblico Almeida Século 21, que chega às mãos do público dois séculos e meio depois da tradução de Almeida, fruto de uma revisão profunda da versão Revisada. Trata-se de uma nova versão na tradicional linha João Ferreira de Almeida, largamente reconhecida por sua fidelidade aos originais do texto sagrado. O objetivo que inspirou o trabalho com a nova versão Almeida Século 21 foi o de produzir o texto bíblico que João Ferreira de Almeida produziria para os dias de hoje.

Todo tradutor sempre tem a preocupação de entender a mensagem na língua em que foi primeiramente escrita e também de reproduzi-la em outra língua de modo que preserve elementos do texto original e alcance a naturalidade de comunicação da língua receptora. Seguindo esta linha de trabalho, a versão Almeida Século 21 tem como dois de seus pilares a fidelidade à Palavra sagrada e a facilitação da comunicação na língua portuguesa falada no Brasil.

Nos últimos anos, muitas traduções novas têm surgido. No entanto, o maior desafio de qualquer versão das Escrituras é unir *tradição, exatidão e fluência*. Uma tradução pode apresentar exatidão exegetica e um texto fluente, mas não ter tradição, elemento essencial para inspirar confiança, espírito solene e bem-estar ou conforto na leitura. Outra tradução pode ser bem-sucedida no domínio da fluência e da tradição, mas falhar no rigor exegetico e, assim, deixar a desejar na compreensão do texto original. Existe ainda a possibilidade de conciliar tradição e boa exegese dos originais, mas fracassar na fluência ou naturalidade do texto, deixando o leitor com a sensação de que ninguém mais fala ou escreve daquele jeito.

A *Almeida Século 21* consegue responder a esse desafio com maestria, juntando em suas características singulares tradição, exatidão e fluência. Essa nova versão procura preencher uma lacuna encontrada na maioria das versões tradicionais: conciliar as questões de exatidão exegetica e fluência. Embora a maioria dessas versões tenha como ponto forte a beleza de estilo e o profundo respeito ao sagrado, sua dificuldade está em unir a essas características os aspectos essenciais de exatidão exegetica e fluência.

Com isso em vista, o trabalho desenvolvido com a versão *Almeida Século 21* teve como proposta: uma revisão exegetica completa com base na literatura erudita atualizada; a reorganização do texto bíblico a partir da sintaxe natural da língua portuguesa, evitando orações sintaticamente invertidas e conferindo maior fluência ao texto; e a preservação do perfil tradicional do vocabulário e da linguagem,

conservando, assim, pronomes como tu e vós, enfim, buscando manter o aspecto solene da versão. Também foram eliminados os termos arcaicos, desconhecidos e que caíram em desuso, pois para ser fluente uma versão precisa ser clara. Evitaram-se os termos de conotação e de eufonia inadequadas ou ambíguas, a fim de preservar a dignidade do texto bíblico.

Um dos objetivos foi buscar uma linguagem tradicional, porém, mais simples e acessível em comparação com outras versões, e ao mesmo tempo evitar toda e qualquer tradução tendenciosa, já que a versão Almeida Século 21 não é uma tradução comprometida com uma denominação ou posição teológica em particular. Seu compromisso maior é com a fidelidade à Palavra de Deus. Uma novidade importante é o acréscimo de notas de rodapé indispensáveis, que tratam de questões de ordem exegética, técnica, linguística e de crítica textual.

Assim, a *Almeida Século 21* consegue reunir os aspectos mais prezados pelos leitores da Bíblia no Brasil, pois é um texto que prima pela tradição e fidelidade aos originais, mas, ao mesmo tempo, consegue ser fluente, natural.

É importante destacar ainda o alto nível de conhecimento e experiência dos membros da Comissão de Tradução, resultando em um elevado grau de rigor exegético, que, por sua vez, é refletido num texto com excelente nível de compreensão do texto original hebraico, aramaico e grego.

Sem dúvida, esse projeto só poderia ser realizado a partir de um esforço conjunto, sendo o resultado da colaboração exitosa de algumas das editoras de prestígio entre as casas publicadoras evangélicas: Imprensa Bíblica Brasileira, Edições Vida Nova, Editora Hagnos e Editora Atos.

Com base nessa parceria, o trabalho de tradução e revisão foi feito sob a supervisão de Edições Vida Nova, tendo sido desenvolvido por estudiosos e biblistas de diferentes contextos (batistas, presbiterianos, luteranos, menonita, anglicano e assembleiano) que dedicaram ao projeto mais de seis anos de trabalho minucioso. Essa equipe diversificada reuniu estudiosos com formação especializada e longa experiência nas áreas de Bíblia, hebraico, grego, linguística, exegese e língua portuguesa.

A *Almeida Século 21*, fruto desse trabalho primoroso, é um texto cheio de vida e naturalidade. Ele respeita a necessidade da fluência de leitura do texto bíblico e, assim, proporciona ao leitor a grata surpresa de perceber que é possível entender o que a Bíblia diz.

Portanto, é com grande satisfação que apresentamos a versão *Almeida Século 21*, na esperança de que possa ser um canal de bênção e expansão do Reino de Deus.

## EQUIPE DE TRADUTORES E REVISORES DA BÍBLIA ALMEIDA SÉCULO 21

Abraão de Almeida (Revisão de Estilo)

Aldo Menezes (Revisão de Estilo)

Daniel de Oliveira (Assistente de Revisão Exegética)

Edna Batista Guimarães (Revisão de Estilo)

Estevan F. Kirschner (Revisão Exegética: NT)

João Guimarães ( Revisão de Estilo)

Lucília Marques Pereira da Silva (Revisão de Estilo)

Luiz Alberto Teixeira Sayão (Coordenador Geral)

Márcio Loureiro Redondo (Revisão de Estilo)

Marisa K. A. de Siqueira Lopes (Revisão de Estilo)

Pedro Moura (Revisão Geral)

Robinson Malkomes (Revisão de Estilo Final)

Tiago de Lima (Revisão de Estilo)

Valdemar Kroker (Revisão Exegética: AT)

William Lane (Revisão Exegética: AT)

# RECURSOS

---

Esta Bíblia oferece dois recursos importantes de leitura: as notas da versão bíblica e as referências cruzadas.

## Notas da versão bíblica

As notas da versão bíblica apresentam informações explicativas que ajudam a esclarecer o texto bíblico, como definição de vocábulos, outras opções de tradução, sentidos literais e significado de termos originais. Aparecem localizadas no final das colunas.

### *Abreviaturas das notas da versão bíblica*

abr.	abril	LXX	Septuaginta
ago.	agosto	m	metro(s)
aram.	aramaico	mai.	maio
c.	cerca de	mar	março
cap.	capítulo	ml	mililitro(s)
cf.	conforme	mss.	manuscritos
cm	centímetro(s)	nov.	novembro
dez.	dezembro	possiv.	possivelmente
fev.	fevereiro	prov.	provavelmente
g	grama (peso)	respec.	respectivamente
gr.	grego	set.	setembro
hebr.	hebraico	t.	tonelada(s)
i.e.	isto é	tb.	também
jan.	janeiro	TM	texto massorético
jun.	junho	tradic.	tradicionalmente
kg	quilograma(s)	translit.	transliteração
l.	litro(s)	v.	versículo(s)
lit.	literalmente		

## Referências cruzadas

As referências cruzadas servem para localizar passagens paralelas dos textos, ferramenta útil para comparar passagens que tratam dos mesmos temas ou termos e podem, assim, esclarecer umas às outras. Aparecem separadas do texto bíblico, no final das páginas. A indicação é feita pelo capítulo e em seguida o versículo em **negrito/italico** acompanhado de todas as referências paralelas ligadas ao versículo. Exemplo: **CAPÍTULO 1** **1** Jó 38.4-7; Sl 8.3; Is 42.5; Jo 1.1; Hb 1.10; Ap 4.11



# **ANTIGO TESTAMENTO**



# GÊNESIS

## A criação dos céus e da terra

**1** No princípio, Deus criou os céus e a terra.

**2**A terra era sem forma e vazia, e havia trevas sobre a face do abismo, mas o Espírito de Deus pairava sobre a face das águas.

**3**Disse Deus: Haja luz. E houve luz.

**4**Deus viu que a luz era boa; e fez separação entre a luz e as trevas.

**5**E Deus chamou à luz dia, e às trevas, noite. E foram-se a tarde e a manhã, o primeiro dia.

**6**E disse Deus: Haja um firmamento no meio das águas, que faça separação entre águas e águas.

**7**E Deus fez o firmamento e separou as águas que estavam debaixo do firmamento das que estavam por cima dele. E assim foi.

**8**E ao firmamento Deus chamou céu. E foram-se a tarde e a manhã, o segundo dia.

**9**E disse Deus: Ajuntem-se num só lugar as águas que estão debaixo do céu, e apareça o continente. E assim foi.

**10**E ao continente Deus chamou terra, e ao ajuntamento das águas, mares. E Deus viu que isso era bom.

**11**E disse Deus: Produza a terra os vegetais: plantas que deem semente e árvores frutíferas que, segundo suas espécies, deem fruto que contenha a sua semente sobre a terra. E assim foi.

**12**E a terra produziu os vegetais: plantas que davam semente segundo suas espécies e árvores que davam fruto que continha a sua semente, segundo as suas espécies. E Deus viu que isso era bom.

**13**E foram-se a tarde e a manhã, o terceiro dia.

**14**E disse Deus: Haja luminares no firmamento celeste, para fazerem separação entre o dia e a noite; sirvam eles de sinais tanto das estações como dos dias e dos anos.

**15**Sirvam eles de luminares no firmamento celeste, para iluminar a terra. E assim foi.

**16**E Deus fez os dois grandes luminares: o luminar maior para governar o dia e o menor para governar a noite; fez também as estrelas.

**17**E Deus os colocou no firmamento celeste para iluminar a terra,

**18**para governar o dia e a noite, e para fazer separação entre a luz e as trevas. E Deus viu que isso era bom.

**19**E foram-se a tarde e a manhã, o quarto dia.

**20**E disse Deus: Produzam as águas cardumes de seres vivos; e voem as aves sobre a terra, abaixo do firmamento do céu.

**21**E Deus criou os grandes animais aquáticos e todos os seres vivos que se movem, os quais as águas produziram segundo suas espécies; e toda ave com asas, segundo sua espécie. E Deus viu que isso era bom.

**22**Então Deus os abençoou, dizendo: Frutificai e multiplicai-vos; enchei as águas dos mares, multipliquem-se as aves sobre a terra.

**23**E foram-se a tarde e a manhã, o quinto dia.

**24**E disse Deus: Produza a terra seres vivos segundo suas espécies: gado, animais que rastejam e animais selvagens, segundo suas espécies. E assim foi.

**25**E Deus fez os animais selvagens, segundo suas espécies, e o gado, segundo suas espécies, e todos os animais da terra que rastejam, segundo suas espécies. E Deus viu que isso era bom.

**26**E disse Deus: Façamos o homem à nossa imagem, conforme nossa semelhança; domine ele\* sobre os peixes do mar, sobre as aves do céu, sobre o gado, sobre os animais selvagens\* e sobre todo animal rastejante que se arrasta sobre a terra.

**27**E Deus criou o homem à sua imagem; à imagem de Deus o criou; homem e mulher os criou.

**28**Então Deus os abençoou e lhes disse: Frutificai e multiplicai-vos; enchei a terra e sujeitai-a; dominei sobre os peixes do mar, sobre as aves do céu e sobre todos os animais que rastejam sobre a terra.

**29**Disse-lhes mais: Eu vos dou todos os vegetais que dão semente, os quais se acham sobre a face de toda a terra, bem como todas as árvores em que há fruto que dê semente; eles vos servirão de alimento.

**30**E a todos os animais selvagens, a todas as aves do céu e a todo ser vivo que rasteja sobre

\*1.26 Lit., *dominem eles*. 1.26 Cf. a Versão *siriaca*.

a terra dou toda planta verde como alimento. E assim foi.

<sup>3</sup>E Deus viu tudo quanto fizera, e era muito bom. E foram-se a tarde e a manhã, o sexto dia.

**2** Assim foram concluídos os céus e a terra, com todos os seus elementos.

<sup>2</sup>No sétimo dia, Deus já havia completado a obra que fizera; nesse dia ele descansou de toda a sua obra.

<sup>3</sup>E Deus abençoou e santificou o sétimo dia, porque nele descansou de toda a obra que havia criado e feito.

### A formação do jardim do Éden

<sup>4</sup>São essas as origens dos céus e da terra, na ocasião em que foram criados.

<sup>5</sup>Quando o SENHOR Deus fez a terra e os céus, ainda não havia nenhuma planta do campo na terra e nenhuma erva do campo havia brotado, pois o SENHOR Deus ainda não havia feito chover sobre a terra, nem havia homem para lavar a terra.

<sup>6</sup>Todavia, mananciais subiam da terra e regavam toda a superfície do solo.

<sup>7</sup>E o SENHOR Deus formou o homem do pó da terra e soprou-lhe nas narinas o fôlego da vida; e o homem tornou-se alma vivente.

<sup>8</sup>Então o SENHOR Deus plantou um jardim, para o lado do oriente, no Éden; e colocou ali o homem que havia formado.

<sup>9</sup>E o SENHOR Deus fez brotar do solo todo tipo de árvore agradável à vista e boa para alimento, bem como a árvore da vida no meio do jardim, e a árvore do conhecimento do bem e do mal.

<sup>10</sup>Do Éden saía um rio que regava o jardim; ele se dividia dali, formando quatro braços.

<sup>11</sup>O nome do primeiro é Písom: este é o que contorna toda a terra de Havilá, onde há ouro;

<sup>12</sup>o ouro dessa terra é bom; ali existem o bdélio e a pedra de berilo.

<sup>13</sup>O nome do segundo rio é Gíom: este é o que contorna toda a terra de Cuxe.

<sup>14</sup>O nome do terceiro rio é Tígre: este é o que corre pelo oriente da Assíria. E o quarto rio é o Eufrates.

\*2.23 No hebr., há um jogo de palavras: *varoa* (mulher) e *varão* (homem).

**31** Sl 104.24; Ec 7.29; 1Tm 6.17 **CAPÍTULO 2** **1** Dt 4.19; 17.3; Sl 19.1; 33.6 **2** Êx 20.8-11; Dt 5.12-14; Mc 2.27-28; Hb 4.4 **3** Êx 20.8-11; Lv 23.3; Ne 9.14; Jr 17.22 **4** Gn 1.1; Jo 1.1; Cl 1.15-16 **5** Gn 1.11-12; 3.23; Jó 38.26-28; Jr 10.13 **7** Gn 3.19; Jó 27.3; Sl 103.14; Is 2.22; 1Co 15.45,47 **8** Gn 13.10; Is 51.3; Ez 28.13; Jl 2.3 **9** Gn 2.17; 3.22; Ez 47.12; Ap 22.2,14 **11** Gn 25.18; 1Sm 15.7 **12** Nm 11.7 **14** Gn 15.18; Dn 10.4 **15** Gn 1.28; 2.8 **17** Gn 3.1-3,11,17; 5.5; Dt 30.15,19-20; Rm 6.23; Tg 1.15 **18** Pv 18.22; 1Co 11.9; 1Tm 2.13 **19** Gn 1.24-25,26; Sl 8.6 **21** Gn 15.12; 1Sm 26.12 **22** Pv 18.22; Mt 19.4-5; 1Co 11.8-9 **23** Gn 29.14; Jz 9.2; 2Sm 5.1; 19.13; Ef 5.28-30 **24** Sl 45.10; Mt 19.5; 1Co 6.16; 7.10-11; Ef 5.31 **25** Gn 3.7,10-11; Êx 32.25; Lm 1.8 **CAPÍTULO 3** **1** Mt 10.16; 2Co 11.3; Ap 12.9; 20.2

<sup>15</sup>E o SENHOR Deus tomou o homem e o colocou no jardim do Éden, para que o homem o cultivasse e guardasse.

<sup>16</sup>Então o SENHOR Deus ordenou ao homem: Podes comer livremente de qualquer árvore do jardim,

<sup>17</sup>mas não comerás da árvore do conhecimento do bem e do mal; porque no dia em que dela comeres, com certeza morrerás.

### Como Deus formou a mulher

<sup>18</sup>Disse mais o SENHOR Deus: Não é bom que o homem esteja só; eu lhe farei uma ajudadora que lhe seja adequada.

<sup>19</sup>E o SENHOR Deus formou da terra todos os animais do campo e todas as aves do céu, e os trouxe ao homem, para ver como lhes chamaria; e o nome que o homem desse a cada ser vivo, esse seria o nome deles.

<sup>20</sup>Assim o homem deu nomes a todo o gado, às aves do céu e a todos os animais do campo; mas não se achava uma ajudadora adequada para o homem.

<sup>21</sup>Então o SENHOR Deus fez cair um sono pesado sobre o homem, e este adormeceu; tomou-lhe, então, uma das costelas e fechou a carne em seu lugar;

<sup>22</sup>e da costela que o SENHOR Deus lhe havia tomado, formou a mulher e a trouxe ao homem.

<sup>23</sup>Então disse o homem: Esta é agora osso dos meus ossos e carne da minha carne; ela será chamada mulher\*, porquanto do homem foi tomada.

<sup>24</sup>Portanto, o homem deixará seu pai e sua mãe e se unirá à sua mulher, e eles serão uma só carne.

<sup>25</sup>E os dois estavam nus, o homem e sua mulher, e não se envergonhavam.

### A tentação e a queda

**3** Ora, a serpente era o mais astuto de todos os animais do campo que o SENHOR Deus havia feito. E ela disse à mulher: Foi assim que Deus disse: Não comereis de nenhuma árvore do jardim?

<sup>2</sup>Respondeu a mulher à serpente: Do fruto das árvores do jardim podemos comer,

3mas do fruto da árvore que está no meio do jardim, disse Deus: Não comereis dele, nem nele tocareis; se o fizerdes, morreréis.

4Disse a serpente à mulher: Com certeza, não morreréis.

5Na verdade, Deus sabe que no dia em que comeres desse fruto, vossos olhos se abrirão, e sereis como Deus, conhecendo o bem e o mal.

6Então, vendo a mulher que a árvore era boa para dela comer, agradável aos olhos e desejável para dar entendimento, tomou do seu fruto, comeu e deu dele a seu marido, que também comeu.

7Então os olhos dos dois foram abertos e ficaram sabendo que estavam nus; por isso, entreteçaram folhas de figueira e fizeram para si aventais.

8Ao ouvirem a voz do SENHOR Deus, que andava pelo jardim no final da tarde, o homem e sua mulher esconderam-se da presença do SENHOR Deus, entre as árvores do jardim.

9Mas o SENHOR Deus chamou o homem, perguntando: Onde estás?

10O homem respondeu: Ouvi a tua voz no jardim e tive medo, porque estava nu; por isso me escondi.

11Deus perguntou-lhe outra vez: Quem te mostrou que estavas nu? Comeste da árvore da qual te ordenei que não comesses?

12Respondeu então o homem: A mulher que me deste deu-me da árvore, e eu comi.

13E o SENHOR Deus perguntou à mulher: Que foi que fizeste? E ela respondeu: A serpente me enganou, e eu comi.

14Então o SENHOR Deus disse à serpente: Porque fizeste isso, serás maldita entre todo o gado e entre todos os animais do campo; andarás sobre o teu ventre e comerás pó todos os dias da tua vida.

15Porei inimizade entre ti e a mulher, entre a tua descendência e a descendência\* dela; esta te ferirá a cabeça, e tu lhe ferirás o calcanhar.

16E disse para a mulher: Multiplicarei grandemente a tua dor na gravidez; com dor darás à luz filhos; o teu desejo será para o teu marido, e ele te dominará.

17E disse para o homem: Porque deste ouvidos à voz da tua mulher e comeste da árvore da

qual te ordenei: Não comeras dela; maldita é a terra por tua causa; com sofrimento comeras dela todos os dias da tua vida.

18Ela te produzirá espinhos e ervas daninhas; e terás de comer das plantas do campo.

19Do suor do teu rosto comerás o teu pão, até que tornes à terra, pois dela foste tirado; porque és pó, e ao pó tornarás.

20Adão chamou Eva à sua mulher, porque ela foi a mãe de todo vivente\*.

21E o SENHOR Deus fez roupas de peles para Adão e sua mulher, e os vestiu.

22Então disse o SENHOR Deus: Agora o homem tornou-se como um de nós e conhece o bem e o mal. Não suceda que estenda a mão e tome também da árvore da vida, coma e viva eternamente.

23Por isso, o SENHOR Deus o mandou para fora do jardim do Éden, para cultivar o solo, do qual fora tirado.

24E havendo expulsado o homem, pôs a leste do jardim do Éden os querubins e uma espada flamejante que se revolvia por todos os lados, para guardar o caminho da árvore da vida.

#### Caim e Abel

4Adão conheceu intimamente Eva, sua mulher; ela engravidou e, tendo dado à luz Caim, disse: Alcancei do SENHOR um filho homem.

2Tornou ela a dar à luz outro filho, Abel, irmão dele. Abel tornou-se pastor de ovelhas, e Caim, agricultor.

3Tempos depois, Caim trouxe do fruto da terra uma oferta ao SENHOR.

4Abel também trouxe da gordura das primeiras crias de suas ovelhas. E o SENHOR acolheu bem Abel e sua oferta,

5mas não acolheu Caim e sua oferta. Por isso, Caim ficou furioso, e ficou com o semblante abatido.

6Então o SENHOR perguntou a Caim: Por que te iraste? E por que estás com semblante abatido?

7Se procederes bem, não se restabelecerá o teu semblante? Mas, se não procederes bem, o

\*3.15 Ou o descendente. Lit., semente. 3.20 I.e., ser humano. 4.7 I.e., não serás aceito?

3 Gn 2.17; 3.1 4 Jo 8.44; 12.40; 2Co 4.4; 11.3 5 Gn 3.7; Is 14.14; Ez 28.2,12-17; Ap 13.3-4 6 Os 6.7; 1Tm 2.14; Tg 1.14-15; 1Jo 2.15-17 7 Gn 2.25; 3.5,10 8 Jó 31.33; Sl 139.1-12; Jr 23.23-24; Os 10.8; Ap 6.15-17 10 Êx 20.18-19; Dt 5.25; 1Jo 3.20 12 Gn 2.23; Jó 31.33; Pv 28.13 13 2Co 11.3; 1Tm 2.14 14 Is 65.25; Mq 7.17 15 Is 7.14; Mt 1.23,25; Rm 16.20; Hb 2.14 16 Ec 7.10; Jo 16.21; 1Tm 2.15; 1Pe 3.1,5-6 17 Gn 5.29; Ec 2.22-23; Rm 8.20-22; Hb 6.8 18 Jó 31.40 19 Jó 34.15; Sl 103.14; 104.29; Ec 12.7; Hb 9.27 22 Gn 2.9; 3.5 23 Gn 2.5,15; 3.17-18; 4.2 24 Êx 25.18-22; Ez 28.11-16; Hb 1.7 CAPÍTULO 4 2 Gn 3.23; 46.32; 47.3 3 Lv 2.12; Nm 18.12 4 Êx 13.12; Hb 11.4 5 Gn 31.2; Pv 21.27; Is 3.9; Jd 11 7 Gn 3.16; Ec 8.12-13; Jr 3.12; Mq 7.18; Rm 2.6-11

pecado jaz à porta, e o desejo dele será contra ti; mas tu deves dominá-lo.

### O primeiro homicídio

<sup>8</sup>Então Caim disse a seu irmão Abel: Vamos ao campo\*. E, enquanto estavam no campo, Caim se levantou contra o seu irmão Abel e o matou.

<sup>9</sup>E o SENHOR perguntou a Caim: Onde está Abel, teu irmão? Ele respondeu: Não sei; por acaso sou guarda do meu irmão?

<sup>10</sup>E Deus prosseguiu: Que fizeste? A voz do sangue do teu irmão está clamando a mim desde a terra.

<sup>11</sup>Agora maldito és tu; serás afastado da terra, que abriu a boca para receber da tua mão o sangue de teu irmão.

<sup>12</sup>Quando cultivares a terra, ela não te dará mais sua força; serás fugitivo e vagará pela terra.

<sup>13</sup>Então Caim disse ao SENHOR: A minha punição é maior do que a que posso suportar.

<sup>14</sup>Hoje me expulsas da face da terra; também me esconderei da tua presença; serei fugitivo e vagarei pela terra; e quem me encontrar me matará.

<sup>15</sup>O SENHOR, porém, lhe disse: Sete vezes cairá a vingança sobre quem matar Caim. E pôs o SENHOR um sinal em Caim, para que ninguém que o encontrasse o ferisse de morte.

<sup>16</sup>Então Caim saiu da presença do SENHOR e foi habitar na terra de Node, ao oriente do Éden.

<sup>17</sup>Caim conheceu intimamente sua mulher, ela engravidou e deu à luz Enoque. Caim edificou uma cidade e deu-lhe o nome do filho, Enoque.

<sup>18</sup>A Enoque nasceu Irade, e Irade gerou Meujael, e Meujael gerou Metusael, e Metusael gerou Lameque.

<sup>19</sup>Lameque tomou para si duas mulheres: o nome de uma era Ada, e o nome da outra, Zila.

<sup>20</sup>E Ada deu à luz Jabal; este foi o pai dos que habitam em tendas e possuem gado.

<sup>21</sup>O nome do seu irmão era Jubal; este foi o pai de todos os que tocam harpa e flauta.

<sup>22</sup>Zila também teve um filho, Tubal-Caim, fabricante de todo instrumento cortante de cobre e de ferro; e a irmã de Tubal-Caim foi Naamá.

\*4.8 Cf. a LXX, o *Pentateuco samaritano* e a *Versão siriaca*.

<sup>23</sup>Então Lameque disse às suas mulheres: Ada e Zila, dai ouvidos à minha voz; escutai, mulheres de Lameque, as minhas palavras; pois matei um homem por me ferir, e um rapaz por me pisar.

<sup>24</sup>Se Caim há de ser vingado sete vezes, com certeza Lameque o será setenta e sete vezes.

<sup>25</sup>Tornou Adão a conhecer intimamente sua mulher, e ela deu à luz um filho, a quem pôs o nome de Sete; e ela disse: Deus me deu outro filho em lugar de Abel, já que Caim o matou.

<sup>26</sup>A Sete também nasceu um filho, a quem pôs o nome de Enos. Foi nesse tempo que os homens começaram a invocar o nome do SENHOR.

### A genealogia de Sete

**5** Este é o livro das gerações de Adão. No dia em que Deus criou o homem, ele o fez à semelhança de Deus.

<sup>2</sup>Criou o homem e a mulher; e os abençoou, e os chamou pelo nome de Homem, no dia em que foram criados.

<sup>3</sup>Adão viveu cento e trinta anos e gerou um filho à sua semelhança, conforme sua imagem, e pôs-lhe o nome de Sete.

<sup>4</sup>E depois que gerou Sete, os dias de Adão foram oitocentos anos; e gerou filhos e filhas.

<sup>5</sup>Todos os dias que Adão viveu foram novecentos e trinta anos; e morreu.

<sup>6</sup>Sete viveu cento e cinco anos e gerou Enos.

<sup>7</sup>Depois que gerou Enos, Sete viveu oitocentos e sete anos; e gerou filhos e filhas.

<sup>8</sup>Todos os dias de Sete foram novecentos e doze anos; e morreu.

<sup>9</sup>Enos viveu noventa anos, e gerou Quenã.

<sup>10</sup>Depois que gerou Quenã, Enos viveu oitocentos e quinze anos; e gerou filhos e filhas.

<sup>11</sup>Todos os dias de Enos foram novecentos e cinco anos; e morreu.

<sup>12</sup>Quenã viveu setenta anos, e gerou Maalalel.

<sup>13</sup>Depois que gerou Maalalel, Quenã viveu oitocentos e quarenta anos; e gerou filhos e filhas.

<sup>14</sup>Todos os dias de Quenã foram novecentos e dez anos; e morreu.

<sup>15</sup>Maalalel viveu sessenta e cinco anos, e gerou Jared.

<sup>16</sup>Depois que gerou Jared, Maalalel viveu oitocentos e trinta anos; e gerou filhos e filhas.

8 Mt 23.35; Hb 12.24; 1Jo 3.12; Jd 11 9 Gn 3.9; Sl 9.12; Jo 8.44 10 Nm 35.33; Dt 21.1-9; Hb 12.24; Ap 6.9-10 11 Gn 3.14; Nm 35.33; Dt 27.24 13 Gn 19.15; Sl 109.10 14 Gn 3.24; Nm 35.19; 2Rs 24.20; Jó 15.20-24; Sl 51.11; Jr 52.3 15 Gn 4.24; 9.6; Sl 79.12; Ez 9.4.6 16 Gn 2.8; 2Rs 13.23,23 17 Sl 49.11; 55.9; Sf 3.1 21 Gn 31.27; Êx 15.20; Rm 4.11-12 24 Gn 4.15; Mt 18.21-22 26 Gn 12.8-9; Sl 116.17; Sf 3.9; 1Co 1.2 **CAPÍTULO 5** 1 Gn 1.27; Lc 3.38; 1Co 15.45; Cl 3.10 2 Gn 1.28; Mt 19.4; Mc 10.6 3 Gn 4.25; 1Co 15.49 4 1Cr 1.1-4; Lc 3.36-38; Hb 9.27 6 Gn 4.26

<sup>17</sup>Todos os dias de Maalalel foram oitocentos e noventa e cinco anos; e morreu.

<sup>18</sup>Jarede viveu cento e sessenta e dois anos, e gerou Enoque.

<sup>19</sup>Depois que gerou Enoque, Jarede viveu oitocentos anos; e gerou filhos e filhas.

<sup>20</sup>Todos os dias de Jarede foram novecentos e sessenta e dois anos; e morreu.

<sup>21</sup>Enoque viveu sessenta e cinco anos, e gerou Matusalém.

<sup>22</sup>Depois que gerou Matusalém, Enoque andou com Deus durante trezentos anos; e gerou filhos e filhas.

<sup>23</sup>Todos os dias de Enoque foram trezentos e sessenta e cinco anos.

<sup>24</sup>Enoque andou com Deus até que não foi mais visto, porque Deus o havia tomado.

<sup>25</sup>Matusalém viveu cento e oitenta e sete anos; e gerou Lameque.

<sup>26</sup>Depois que gerou Lameque, Matusalém viveu setecentos e oitenta e dois anos; e gerou filhos e filhas.

<sup>27</sup>Todos os dias de Matusalém foram novecentos e sessenta e nove anos; e morreu.

<sup>28</sup>Lameque viveu cento e oitenta e dois anos; e gerou um filho,

<sup>29</sup>a quem chamou Noé, dizendo: Este nos consolará de nossas obras e do trabalho de nossas mãos, que provêm da terra que o SENHOR amaldiçoou.

<sup>30</sup>Depois que gerou Noé, Lameque viveu quinhentos e noventa e cinco anos; e gerou filhos e filhas.

<sup>31</sup>Todos os dias de Lameque foram setecentos e setenta e sete anos; e morreu.

<sup>32</sup>E Noé tinha quinhentos anos quando havia gerado Sem, Cam e Jafé.

### A corrupção do gênero humano

**6** Sucedeu que, quando os homens começaram a multiplicar-se na terra e lhes nasceram filhas,

os filhos de Deus viram que as filhas dos homens eram bonitas e, dentre todas elas, tomaram as que haviam escolhido.

<sup>3</sup>Então disse o SENHOR: O meu Espírito não permanecerá\* para sempre no homem, pois ele é carne; os seus dias serão cento e vinte anos.

<sup>4</sup>Naqueles dias os nefilins\* estavam na terra, e também depois, quando os filhos de Deus possuíram as filhas dos homens, as quais lhes deram filhos. Esses nefilins eram os valentes, os homens de renome da antiguidade.

<sup>5</sup>E o SENHOR viu que a maldade do homem na terra era grande e que toda a imaginação dos pensamentos de seu coração era continuamente má.

<sup>6</sup>Então o SENHOR arrependeu-se de haver feito o homem na terra, e isso lhe pesou no coração.

<sup>7</sup>E disse o SENHOR: Destruirei da face da terra o homem que criei, tanto o homem como o gado, os animais que rastejam e as aves do céu; pois me arrependo de havê-los feito.

<sup>8</sup>Noé, porém, encontrou graça aos olhos do SENHOR.

<sup>9</sup>Estas são as gerações de Noé. Ele era homem justo e íntegro em sua geração e andava com Deus.

<sup>10</sup>Noé gerou três filhos: Sem, Cam e Jafé. <sup>11</sup>A terra, porém, estava corrompida diante de Deus e cheia de violência.

<sup>12</sup>E Deus viu a terra, e ela estava corrompida, pois a humanidade\* toda havia corrompido a sua conduta sobre a terra.

### Deus anuncia o dilúvio a Noé

<sup>13</sup>Então Deus disse a Noé: O fim de toda a humanidade chegou diante de mim; pois a terra está cheia da violência dos homens; eu os destruirei juntamente com a terra.

<sup>14</sup>Constrói uma arca de madeira de gôfer\*: faze compartimentos na arca e reveste-a com betume por dentro e por fora.

<sup>15</sup>Tu a farás desta maneira: o comprimento da arca será de trezentos côvados, a sua largura, de cinquenta, e a sua altura, de trinta.\*

<sup>16</sup>Farás na arca uma janela de um côvado\* de altura; e na sua lateral porás a porta da arca; faze-a com andares: baixo, segundo e terceiro.

<sup>17</sup>Porque estou trazendo o dilúvio sobre a terra, para destruir de debaixo do céu tudo ser em que há fôlego de vida; tudo o que há na terra expirará.

\***6.3** Ou *lutará contra*. **6.4** *Nefilins* pode referir-se a *poterosos* ou a *gigantes*. **6.12** Lit., *carne*. **6.14** Possiv., *madeira resinosa* ou *cipreste*. **6.15** C. 135 m de comprimento por 22,5 m de largura e 13,5 m de altura. **6.16** C. 45 cm.